

XII (516-519)

XXXIV. Elk and Snowshoes

hoi htswi'o nuk^wtswaci^wwas atswi'o twa spi^wtsa^w'a
now he dwelt house-partners had a house Elk

ha sqali^wwasoen pinto u^wmlatsi^w'nte lutatq^wi^w'lkups
and Snowshoes always he hung on the wall he never made fire

lut^winmu^wlems lutato^wali^w'pis lut^waskultsantsu^w't.s. utmic
never got water never fetched wood never cooked just

luwa spi^wtsa^w'a x^w tchali^w'p la ayar i itaku^wlems
that Elk would fetch wood all he did the cooking

la 'atsxai^wl^wsqit. hoi aiyx^w't. na^w'ku^w hoi xi^w'ten
every day then he got tired he thought now I leave him

la hi^wsnuk^wtswi^w'o miyxi utmic te:n^w'a la toi^w'tsku^w'i.
my house-partner too just I am the one who does

hoi aku^wstus hoi te:nultca^wali^w'p. hoi a^wtsq^w'a. hoi
then he said to him now I am going for then he went out then
wood

517 x^wist hoi pa^w'kitt la emik^w't. hoi x^wi^w'st te:tcmi^w'nta
he went then it was thick the snow then he went far he threw it
away

la ca^w'lemis laq^w la ratsa^wistci^w'tca^w'an. hoi x^w'atp.
his ax also his rope then he ran

hoi tqust la stq^wi^w'lkup. hoi sult tca^w'a
then it went out the fire then he was cold that

sqali^wwasoen. hoi na^w'ku^w hoi hiy^wku^w'sam. hoi x^wist.
Snowshoes then he thought now I am searching then he went

xu^w'i x^wi^w' x^w ca^w'lmen kum la ratsa^wistci^w'tca^w'an.
he got as far as here the ax and the rope

hoi x^wi^w' ap sdali^w'men na^w'ku^w hoi kum xi^w'tsas.
then these where there were tracks he thought and now he left me
of running

hoi utci^wtsxu^w'i utca^w'ments la ta^w'pamis. hoi pu^wlusen
then again he came again he took them his arrows then I will kill
him

miyał xi'itsas, hoi x^watp ɛɛ 'asxu'ilo hił xal
it's too bad he left me then he ran he was going and also

518 tsi''lust xul ɛ'ili'c hił qeqa'tp t^Rim̄t, tɛłtsi''
he went along there a hill and he came over farther
he came to the top he gave warcry

x^watp, hoi dɛ'x^wmentaut kum ułqā'tic ułqā'tic na's
he ran then he went down then again up again up

xil ani''tawaa ɛa 'ili'c x^wi''i aptālu'tem māy
just about halfway up the hill here he was standing I bet

usta'a'tax, hoi tɛłtsi'' x^watp, hoi ułqā'tp ɛa
he looked back then farther he ran then again he ran

taiy ili'c x^wiya sɛłli'wascen,
that hill this Snowshoes

hoi ułt^Rim̄t, hoi tɛłtsi'' x^watp ucił uwi''s
then again he cried then farther he ran just a little way

x^wi''i ułtɛɛ'łai, hoi tɛłtsi'' x^watp, hoi xul
here again he arrived then farther he ran then he proceeded

ułqeqatp, ułt^Rim̄t hoi tɛłtsi'' ułx^watp, hoi x^wi''i
over the top again he cried then farther again he ran then here

519 ~~ułtɛɛ'łai~~ lutāndi''^w x^wi''i ułtɛɛ'łai, hoi tɛłtsi''
he did not cross here again he stood then farther

x^watp xul qeqatp ułt^Rim̄t, hoi tɛłtsi'' x^watp ɛa
he ran he proceeded over the top again then farther he ran
he cried

sɛłli'wascen ułɛxɛxɛxɛx, hoi lutɛslɛ'kuks xal gwitots
Snowshoes ułɛxɛxɛxɛx then it was not far also he saw him

kuw ani's ɛni''gwā'nt ɛɛ 'ɛsmik^wt, hoi intci'tcātcn̄t
that one who left he was sinking in the snow then he caught up
with him

ɛku'stus hoi kuta'xux, ɛk^wn q^wi'q^wɛju'stɛsno lut
he said to him now you are dead he said have pity no

lutātcāspu^w lutmēx^w . āk^wn miyāk xi^witsāx^w . hoi
don't kill me he said it is too you left me then
bad

520 tca^wnents 3H ta^wpemis 2 ta^wpents . hoi ta^wxux
he took hold of it his arrow and he shot him then he died

hinxux^wa^wtpalqs .
the end of the road